

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 112 (2017)  
**Heft:** 4: Lebendige Traditionen = Traditions vivantes

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **GESCHÄFTSSTELLE/SECRÉTARIAT**

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse  
Villa Patumbah  
Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich  
T 044 254 57 00, F 044 252 28 70  
info@heimatschutz.ch, www.heimatschutz.ch,  
info@patrimoinesuisse.ch, www.patrimoinesuisse.ch

**Geschäftsführer/Secrétaire général:**  
Adrian Schmid

## **VORSTAND/COMITÉ**

**Präsident/Président:**  
Martin Killias, Lenzburg AG  
martin.killias@heimatschutz.ch  
**Vizepräsident/Vice-président:**  
Daniela Säker, Zürich  
Beat Schwabe, Ittigen BE  
**Übrige Mitglieder/Autres membres:**  
Benedetto Antonini, Muzzano TI  
Brigitte Moser, Zug  
Julie Schär, Basel  
Andreas Staeger, Brienz BE

## **GESCHÄFTSSTELLEN/SECRÉTARIATS**

### **SEKTIONSPRÄSIDENTEN/PRÉSIDENTS DE SECTION**

#### **Aargauer Heimatschutz**

Präsident: Christoph Brun, Brugg  
Geschäftsstelle: Henri Leuzinger,  
Kapuzinerstrasse 18, Postfach 358,  
4310 Rheinfelden, G 061 831 70 05, P 061 831 69 67

#### **Heimatschutz Appenzell A.-Rh.**

Präsidentin: Eva Louis, Langenegg 877,  
9063 Stein AR, G 071 367 21 12

#### **Heimatschutz Basel**

Präsident: Christof Wämster, Basel  
Geschäftsstelle: Paul Dilitz, Hardstrasse 45,  
Postfach, 4010 Basel, G 061 283 04 60

#### **Baselbieter Heimatschutz**

Präsident: Ruedi Riesen, Liestal, G 061 921 07 56  
Geschäftsstelle: Markus Vogt, Hauptstrasse 6,  
4497 Rünenberg, G 061 981 44 46, F 061 981 44 18

#### **Berner Heimatschutz**

Präsidentin: Dorothée Schindler, Bern  
Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,  
G 031 311 38 88, F 031 311 38 89

#### **Bündner Heimatschutz**

Präsident: Christof Dietler, Haldenstein  
Geschäftsstelle: Ludmila Seifert-Uherkovich,  
Lürlibadstrasse 39, 7000 Chur, G 081 250 75 72

#### **Proteczju da la patria d'Engiadina**

Präsidentin: Patrizia Guggenheim,  
7606 Promontogno, G 081 822 13 27

#### **Patrimoine suisse, section Fribourg**

Präsident (ad interim): Pierre Heegaard,  
Stalden 20, 1700 Fribourg,  
B 032 654 91 26, F 032 654 91 08, P 026 322 61 36

#### **Patrimoine suisse, section Genève**

Präsident: Robert Cramer, Genève  
Secrétaire: rue du Midi 10, case postale 3660,  
1211 Genève 3, B 022 786 70 50, F 022 786 78 07

#### **Glarner Heimatschutz**

Präsident: Thomas Aschmann, Kirchweg 82,  
8750 Glarus, G 055 640 39 72

#### **Patrimoine Guyère-Veveyse**

Präsident: Steve Galley, Grand-Rue 3, 1630 Bulle  
Secrétaire: Denis Buchs, case postale 161,  
1630 Bulle 1, B 026 916 10 10

#### **Innerschweizer Heimatschutz**

Präsident: Conrad Wagner, Stansstaderstrasse 28,  
6370 Stans

Geschäftsstelle: Marco Füchslin,  
Steinhofstrasse 44, 6005 Luzern

#### **Patrimoine suisse, section Jura**

Präsident: Antoine Voiard, Porrentruy  
Administrateur: Georges Daucourt, CP 2202,  
2800 Delémont 2, T/F 032 422 73 89

#### **Patrimoine suisse, section neuchâteloise**

Präsident: Denis Clerc, rue des Chevreuils 41,  
2300 La Chaux-de-Fonds, T 032 926 40 55

#### **Oberwalliser Heimatschutz**

Präsident: Giuseppe Curcio, Terbinerstrasse 11,  
3930 Visp, T 027 946 02 83

#### **Schaffhauser Heimatschutz**

Präsidentin: Katharina E. Müller,  
Postfach 3121, 8201 Schaffhausen,  
T 052 624 09 69

#### **Schwyzer Heimatschutz**

Präsidentin: Isabelle Schwander, Axenstrasse 12  
6440 Brunnen, P 041 820 46 46

#### **Solothurner Heimatschutz**

Präsident: Daniele Grambone, Solothurn  
Geschäftsstelle: Tanja Baumberger,  
Ravellenweg 12, 4702 Oensingen, G 032 622 12 26

#### **Heimatschutz St. Gallen/Appenzell I.-Rh.**

Präsidentin: Kathrin Hilber, St. Gallen  
Geschäftsstelle: Monika Ebner, Davidstrasse 40,  
Postfach 931, 9001 St. Gallen,  
G/F 071 222 07 20

#### **Thurgauer Heimatschutz**

Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen  
Geschäftsstelle: Gianni Christen, Schützenstrasse 28, Postfach 299, 8570 Weinfelden,  
G 071 620 05 10

#### **Società ticinese per l'arte e la natura (STAN)**

Präsident: Antonio Pisoni, Ascona  
STAN: Via Borghese 42, CP 1146, 6601 Locarno,  
U 091 751 16 25, F 091 751 68 79

#### **Patrimoine suisse, section Valais romand**

Präsidentin: Magali Reichenbach,  
route de Chippis 14, 1950 Sion

#### **Patrimoine suisse, section vaudoise**

Präsidentin: Béatrice Lovis, Prilly  
Secrétaire: chemin des Bulesses 154,  
1814 La Tour-de-Peilz,  
B 021 944 15 20, F 021 944 15 89

#### **Zuger Heimatschutz**

Präsident: Dr. Meinrad Huser, Zug  
Geschäftsstelle: Postfach 711, 6301 Zug,  
G 041 711 13 18, F 041 711 13 19

#### **Zürcher Heimatschutz**

Präsident: Martin Killias, Lenzburg  
Geschäftsstelle: Eichstrasse 29, 8045 Zürich,  
G 044 340 03 03, F 044 340 03 35

#### **FACHBERATER/CONSEILLERS**

Anfragen über die Geschäftsstelle des Schweizer  
Heimatschutzes/Consulter le secrétariat de  
Patrimoine suisse

#### **Bauberatungskommission/Commission technique:**

Christoph Schläppi, Bern (Präsident)  
Christian Bischoff, Genève  
Hansjörg Stalder, Basel  
Patricia Schibli, Wettingen

#### **Rechtsdienst/Service juridique:**

Lic. iur. Rudolf Muggli, Bern

#### **Öffentlichkeitsvertreter/**

Représentants des milieux officiels:

Dr. Raimund Rodewald (Stiftung Landschaftsschutz Schweiz/Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage)

Prof. Dr. Georg Mörsch

Gerold Kunz (Konferenz der Schweizer Denkmalpflegerinnen und Denkmalpfleger)

Lic. iur. Lukas Bühlmann (Schweiz. Vereinigung für Landesplanung / Association suisse pour l'aménagement national)

#### **STIFTUNG FERIEN IM BAUDENKMAL/**

#### **FONDATION VACANCES AU COEUR DU PATRIMOINE**

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,  
G 044 252 28 72, info@magnificasa.ch,  
www.magnificasa.ch  
PC 85-778179-9

#### **Geschäftsführerin/Directrice:**

Kerstin Camenisch

#### **SCHOGGITALER/ÉCU D'OR**

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich  
G 044 262 30 86, info@schoggitaler.ch,  
www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch  
PC 80-4943-5

#### **Geschäftsleiterin/Direction:**

Eveline Engeli

#### **EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR**

Marco Badilatti, Denis Blondel, Jaques Bonnard,  
Ronald Grisard, Dr. Theo Hunziker,  
Dr. Caspar Hürlimann, Dr. iur. Bruno A. Kläusli,  
Beate Schnitter, Dr. Andrea Schuler, Hans Weiss

## **IMPRESSUM**

4/2017  
112. Jahrgang/112<sup>e</sup> année

Herausgeber/Editeur:  
Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse

Redaktion/Rédaction:  
Peter Egli (Leitung)  
Elisabeth Kopp-Demougeot (traductions)  
Irene Bisang (Übersetzungen)

Redaktionskommission/Commission de rédaction:  
Gerold Kunz (Vorsitz), Architekt ETH BSA  
Peter Egli, Architekt FH/Redaktor  
Christian Bischoff, architecte EPFZ  
Ivo Böschi, Architekt ETH/Redaktor  
Dr. phil. Brigitte Moser, Kunsthistorikerin  
Adrian Schmid, Geschäftsführer

Druck/Impression:  
Stämpfli AG, 3001 Bern

Gestaltungskonzept/Maquette:  
Stillhart Konzept und Gestaltung, 8003 Zürich

Erscheint/Parution:  
vierteljährlich/trimestrielle

Auflage/Tirage:

18000 Ex.

Adresse:  
Redaktion Heimatschutz/Patrimoine,  
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,  
T 044 254 57 00,  
redaktion@heimatschutz.ch,  
redaction@patrimoinesuisse.ch  
ISSN 0017-9817

Nächstes Heftthema:  
Die Rote Liste  
Redaktionsschluss: 8. Januar 2018  
Thème du prochain numéro:  
La Liste rouge  
Délai rédactionnel: 8 janvier 2018



Auch die kleinste Spende ist willkommen:  
Postkonto: 80-2202-7  
IBAN CH04 0900 0000 8000 2202 7

Tous les dons sont les bienvenus:  
Compte postal: 80-2202-7  
IBAN CH04 0900 0000 8000 2202 7

Der Schweizer Heimatschutz trägt das  
Zewo-Gütesiegel. Es bescheinigt, dass  
Ihre Spende am richtigen Ort ankommt  
und effizient Gutes bewirkt.

The logo for Zewo Gütesiegel features a red circular seal with a white checkmark inside. The word "ZEWO" is written in a bold, sans-serif font at the top of the circle, and "GUOTESIEGEL" is written in a smaller font at the bottom. Below the circle, the words "CERTIFIED" and "CONFIRMED" are written in a smaller font.  
Ihre Spende  
in guten Händen.

ORTE DER KUNST  
LIEUX D'ART



Im zweiten Band «Die schönsten Museen der Schweiz» stellt der Schweizer Heimatschutz 50 «Orte der Kunst» vor. Entdecken Sie gelungene Verbindungen zwischen Kunst und Architektur aus verschiedenen Epochen, quer durchs Land im handlichen Postkartenformat.

120 Seiten, Format A6, zweisprachig  
Verkaufspreis: CHF 16.–,  
Heimatschutzmitglieder: CHF 8.–

Zu bestellen mit portofreier Karte auf der Innenseite  
oder unter [www.heimatschutz.ch/shop](http://www.heimatschutz.ch/shop)

*Dans le deuxième volume «Les plus beaux musées de Suisse», Patrimoine suisse présente 50 «lieux d'art». Découvrez, dans l'habituel format carte postale, de convaincantes associations entre art et architecture, issues de différentes époques et de toutes les régions du pays.*

120 pages, bilingue  
Prix de vente: CHF 16.–,  
membres de Patrimoine suisse: CHF 8.–

A commander avec le talon ci-contre  
ou sur [www.patrimoinesuisse.ch/shop](http://www.patrimoinesuisse.ch/shop)



Geschenkset «Die schönsten Museen der Schweiz», Band 1 und 2  
50 Museen «Wissen und Geschichten» und 50 «Orte der Kunst»

Zwei Bände à 120 Seiten, zweisprachig  
Verkaufspreis: CHF 32.–,  
Heimatschutzmitglieder: CHF 16.–

*Set cadeau «Les plus beaux musées de Suisse» volume 1 et 2  
50 musées «savoirs et histoires» et 50 «lieux d'art»*

Deux volumes à 120 pages, bilingue  
Prix de vente: CHF 32.–,  
membres de Patrimoine suisse: CHF 16.–

